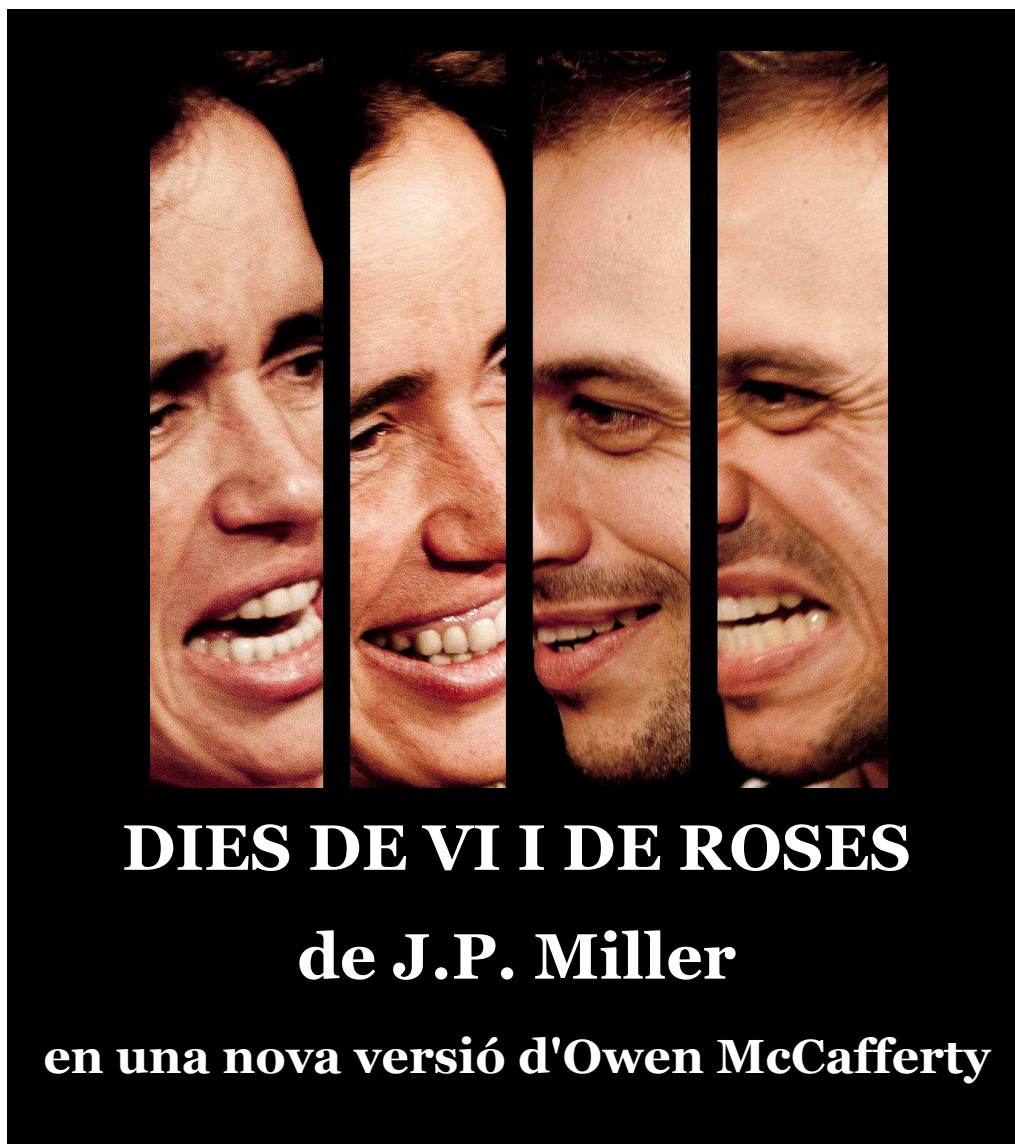




temporada alta

FESTIVAL DE TARDOR DE CATALUNYA · GIRONA / SALT



DIES DE VI I DE ROSES

de J.P. Miller

en una nova versió d'Owen McCafferty

Foto: Joan Carles Quintans

Dossier de l'espectacle

Setmana 6

DIES DE VI I DE ROSES

4 de novembre del 2011, 21h

5 de novembre del 2011, 21h

6 de novembre del 2011, 18h

Sala La Planeta

A partir del guió de J.P. Miller del film *Dies de vi i roses*, dirigit per Blake Edwards, el reconegut dramaturg irlandès Owen McCafferty en conserva l'esquelet i el catalitzador dramàtic, l'addicció a l'alcohol, per abillar-lo amb un vestit nou, una trama diferent.

Un viatge entre Belfast i Londres, poc abans que esclatin els conflictes a l'Ulster, serveix perquè la parella protagonista, Donal i Mona, es conegui, s'enamorin de la vida, l'un de l'altre i de la beguda, que acabarà per fer-los perdre el control.

Una història d'amor amb un enemic invisible. I mentrestant, un cavall irlandès, Arkle, guanya totes les curses que corre en territori anglès, esdevenint un heroi nacional.

Lluís Baulida, realitzador cinematogràfic i ajudant de direcció de Lurdes Barba (*Dimonis*, de Lars Noren), entre d'altres, dirigeix aquesta peça que farà l'estrena absoluta a Temporada Alta, i que compta en el repartiment amb Xavier Ripoll i Sílvia Escuder.

Dani Chicano





DIES DE VI I DE ROSES, EL MÓN DELS ALCOHÒLICS

El nord-irlandès Owen McCafferty fa una versió d'aquest clàssic de J.P. Miller sobre l' alcoholisme posant l'accent en la dualitat que pateix l'alcohòlic en el seu comportament i la seva visió i interpretació de la realitat. Burset, director d'aquest muntatge en català, respecta al màxim aquest tret. Amb només dos personatges, l'acció se situa al llarg d'un metafòric viatge entre Belfast i Londres, que abasta tota la dècada dels 60.

Noi coneix noia... Donald i Mona es troben a l'aeroport de Belfast. Tots dos volen començar una nova vida al Londres enlluernador, el Londres dels anys seixanta. Ella fuig de l'opressiu clima familiar catòlic. Ell, corredor d'apostes amb excés de confiança, creu que a Londres tot és possible. L'alcohol ja estarà inquietantment present en la seva primera trobada. Després, Donald in Mona s'enamoren de la vida, l'un de l'altre, i de la beguda, endinsant-se en una espiral autodestructiva de la qual només els pot salvar l'amor que senten l'un per l'altre. Però cadascun té una manera d'estimar i de fer front als problemes. Com a rerefons del seu viatge agredolç i tràgic, hi ha una Irlanda del Nord a la que es pot estimar o odiar. Per a ells tot comença quan un famós cavall irlandès, que guanya totes les curses a Anglaterra, es converteix en l'heroi nacional dels irlandesos. Anys després, al final dels seixanta, a Irlanda del Nord comencen els disturbis al carrer.

Dies de vi i de roses es la primera obra llarga que dirigeix Burset, fins ara més dedicat a la producció i realització d'audiovisuals. Sílvia Escuder i Xavier Ripoll, a qui vam veure en *La música segona* (dirigida per Lurdes Barba, l'any passat), donen vida a Mona i Donald en aquesta producció.

Santi Aguilar

SINOPSI

Irlanda del Nord, anys seixanta

Un cavall irlandès anomenat Arkle guanya totes les curses que corre a territori anglès, convertint-se en l'heroi nacional dels irlandesos.

Donald i Mona es coneixen a l'aeroport de Belfast, a la sala d'embarcament de la nova vida que els espera a ambdós a Londres. ella fuig d'una família catòlica i un ambient repressiu per buscar la llibertat i l'anonimat de la gran ciutat. Ell persegueix el somni de progressar professionalment amb la ingenuïtat del qui creu que a Londres tot és possible i sens dubte millor que a la seva Belfast natal.

Però ja des de l'inici un tercer element es barreja en la seva relació, un enemic invisible que els acompanya, Donald i Mona entraran en una espiral d'autodestrucció provocada per l'alcohol de la que no en podran sortir sense pagar un preu.

A Irlanda del Nord, al final dels seixanta, comencen els disturbis al carrer.





EL DIRECTOR HA DIT...

L'autor nord-irlandès Owen McCafferty ha versionat el text clàssic de J.P. Miller posant l'accent en la dualitat que pateix l'alcohòlic; dualitat en el comportament, dualitat en la visió i interpretació de la realitat. McCafferty ha reduït els personatges a dos i ha situat l'acció al llarg d'un metafòric viatge entre Belfast i Londres, que abasta tota la dècada dels 60, des dels anys daurats del *swinging London* fins a l'inici dels disturbis a Belfast.

Londres esdevé una metàfora d'allò il·lusori, allò que en Donal i la Mona *creuen* que és, però no el que és en realitat. Belfast és la seva terra natal, les arrels que els mantenen aferrats a la realitat de la qual, cadascú a la seva manera, han marxat. Però en algun moment, la realitat truca a la porta.

Com en Donal i la Mona afronten la seva realitat esdevé el nucli dramàtic de l'obra, que corre en paral·lel al cavall més gran de tots els temps, Arkle, qui es converteix en l'heroi nacional dels irlandesos en guanyar totes les curses que disputa en territori anglès.

Lluís Buset

FITXA

Actor **Xavier Ripoll**

Actriu **Sílvia Escuder**

Director **Lluís Burset**

Traducció **Berta Vilageliu**

Atrezzo i vestuari **Judith Torres**

Disseny escenografia **Pablo Paz i Lluís Burset**

Construcció escenografia **David Góngora**

Disseny de llums **Jordi Llongueras**

So **Àlex Polls**

Producció **Lluís Baulida** per a



Coproducció



ESTRENA

Dia i hora 4 de novembre, 21h 5 de novembre, 21h 6 de novembre, 18h Lloc Sala La Planeta	
Durada de l'espectacle 1h 30 min	Preu 16 €



LLUÍS BURSET

Director

TEATRE

2010 *Tot sobre l'Edgar* – Director. Obra representada al teatre La Planeta dins del programa “Diàlegs a quatre bandes”. Autor: Jordi Sala. Actrius: Sílvia Escuder, Georgina Asín.

2008 *leti* – Ajudant de direcció i producció. Obra guanyadora del projecte Dac Teatre de la Casa de Cultura de Girona. Direcció: Sílvia Escuder.

2006-2010 *Fitag* (Festival Internacional de Teatre Amateur de Girona) – Producció de les edicions.

2006 *Dimonis* – Ajudant de direcció. Coproducció Sala Beckett/ Temporada Alta. Direcció: Lurdes Barba.

2004 *Despulla't germana* – Producció executiva. Obra de teatre estrenada al Festival Temporada Alta 2004. Direcció: Jordi Sala

2004 *Més enllà de la paraula* – Disseny d'escenografia i producció executiva. Espectacle per la Fundació “La Caixa”. Direcció: Sílvia Escuder.

DIRECCIÓ CINEMA

2004 *Els matins (Las mañanas)* - Curtmetratge 35mm. 12min. També guionista i productor executiu. Seleccionat en 14 festivals nacionals i internacionals. TVE Internacional, Canal Plus, SKY Italia, SVT Suècia

2000 *Els diumenges (Los domingos)* –Curtmetratge 35mm. 12min. També guionista i productor executiu. Seleccionat en més de 40 festivals nacionals i internacionals. Quatre premis. Canal Plus.

PRODUCTOR EXECUTIU CINEMA

2007 *Veïnes (Vecinas)* –Curtmetratge 35mm. 15min. Directora: Marta E. Vilatella. Seleccionat en 15 festivals (9 internacionals) fins a la data. En procés de concurrència a festivals.

1999 *Aviso de bomba* - Curtmetratge 35mm. 12min. Director: Diego Suárez. Seleccionat a San Roque, Manresa, Huesca i Eltx. Canal Satélite Digital.

DIRECTOR DE PRODUCCIÓ CINEMA

2000-2001 *Cravan vs. Cravan* – Llargmetratge documental 35mm. Director: Isaki Lacuesta. Producció: Mallerich Audiovisuales & BeNeCé & Les Films d'Ici & Pathé



AJUDANT DE PRODUCCIÓ CINEMA

- 2009** *Rodilla* - Curtmetratge 35mm. Productora: Nadir Films.
2005 *AMPM* – Spot publicitat. Productora: Propaganda.
2004 *Repsol YPF* - Spot publicitat. Productora:Guadiana.
2004 *Caja Duero* - Spot publicitat. Productora:RCR.
2003 *Kaufhof* – Spot publicitat. Productora: Pictures that move.
2001 *QDQ*- Spot publicitat. Productora: Alamo films.
2000 *Mercedes Atego* – Spot publicitat. Productora: TOAD
1999 *Vivir Así* – Llargmetratge 16mm. Director: Luis Martínez, Producció: Luis Martínez P.C
1999 *El tercer párpado* – Llargmetratge 35mm. Director: Paco Jódar. Producció: Doblebanda producciones.

AJUDANT DE DIRECCIÓ CINEMA

- 2007** *Veïnes (Vecinas)* – Curtmetratge 35mm. 15 min. Directora: Marta E. Vilaltella
2004 *Gallos* – Curtmetratge 16mm. Director: Maurici Jiménez, Producció: DDM Visual
2001 *La llum del silenci (La luz del silencio)* - Curtmetratge 35mm. Director: Francesc Font, Producció: Movie ments.

REALITZADOR I EDITOR DE VÍDEO

- Sense filtre* Videoclip Eduard Canimes
Massa ràpid per Cupido Videoclip Petit Fours
Algunas historias sobre la tolerancia – Consejo de juventud de España
Maquinaria industrial RMT
Panasonic aspiradoras – 9000E series – Video promocional de àmbit mundial.
La academia de Operación Triunfo – Ediciones del Prado, fascículo promocional
Homenaje a Josep M^a Burset
Lauren Exhibición – Nuevas salas, Cd-Rom promocional
Somnis – cadena de jugueterías, spot para cines.
Bon Art (revista d'art) – Realización en directo gala entrega de premios.
Aplicacions elèctriques – Video industrial
Gelfred Compressors – Video industrial
Acontank – Video industrial
Pístils i pètals – Instalación artística. Vídeo. La plataforma.
Despulla't, germana – Video promocional obra de teatro.
Kibuc De Casa – Spot para tv locales.
2dies.com – Spot 35mm. Para el ayuntamiento de El Estartit
Barri Baix 20.10 – Documental en motiu del concert de retrobament.

PREMIS I MENCIONS

- Premi del públic a la millor pel·lícula - Secció Gran Angular
Premi Citizen Kane al director revelació *III Festival de Cine "Opera Prima" Ciudad de Tudela*
Premi Especial "1.200 Aniversario de Tudela"
Millor Opera Prima (23 abril 2003) *Festival de Cine de Nuevos Realizadores de Vitoria*
Premi Victoria al Millor Nou Realizador (10 maig 2003)



XAVIER RIPOLL

Actor

TEATRE

2010 *Lola la comedianta*, de Federico García Lorca. Direcció Jordi Prat i Coll. Festival Temporada Alta Girona, Desembre 2010.

2010 *The Hamlet's circus*, de Toni Martín. Estrenat al Teatre Bartrina de Reus, Maig 2010. Teatre Romea, Juny 2010

2009 *Alícia (un viatge al país de les meravelles)*, a partir de Lewis Carroll, direcció Carlota Subirós. Teatre Lliure.

2009 *Present vulnerable*, a partir de textos de Feliu Formosa. Direcció Andrés Corchero i Rosa Muñoz. Festival Grec 2009. Teatre Nacional de Catalunya, Juliol 2009.

2008 *El rei Lear*, de William Shakespeare, direcció Oriol Broggi. Festival Grec 2008. Biblioteca de Catalunya, Juny/Juliol 2008 i Abril/Maig 2009.

2007-2008 *Pensaments escrits al caure de les fulles*, d' Ayub Khan-Din, direcció Jordi Prat i Coll. Sala Planeta, Girona, Festival Temporada Alta, Octubre 2007. Espai Escènic Joan Brossa, Novembre/Desembre 2008.

2007-2010 *La música segona*, de Marguerite Duras, direcció Lurdes Barba. Teatre de Ponent, Granollers, Febrer 2007. Círcol Maldà, Febrer/Abril 2010.

2007 *Passat el riu*, de Joe DiPietro, direcció Oriol Broggi. Teatre Romea.

2007 *Michael Kohlhaas*, de Heinrich von Kleist, direcció Roberto Romei. Sala Maria Plans,

2007 *Dimonis*, de Lars Norén, direcció Lurdes Barba. Sala Beckett.

2006 *Els estiuejants*, de Màxim Gorki, direcció Carlota Subirós. Teatre Lliure.

2006 *La finestra tancada*, d' Agustí Vila direcció Carme Portaceli. Teatre Lliure.

2005 *Amor Fe Esperança*, d' Ödön von Horváth direcció Carlota Subirós. Festival Grec 2005. Mercat de les Flors Juny/Juliol 2005.

2004-2005 *Diklat*, d' Enzo Cormann, direcció Lurdes Barba. Teatre Tantarantana Juliol/Octubre 2004. Círculo de Bellas Artes, Madrid, Octubre 2005.

2004 – 2003 *Juli Cèsar*, de William Shakespeare, direcció Àlex Rigola. Teatre Lliure Novembre 2002/Gener 2003. Teatro Garibaldi de Palermo (Itàlia) Setembre 2003. Festival de Teatres d'Europa a Sant Petersburg (Rússia) Octubre 2003. Teatro de la Abadía, Madrid, Novembre 2003. Lille (França) Desembre 2003. Roma (Itàlia) Febrer 2004. Toulouse (França) Febrer 2004.

2003 *Bent*, de Martin Sherman, direcció Boris Rotenstein. Sala Muntaner

2003 *Mots de ritual per a Electra*, de Josep Palau i Fabre, direcció Hermann Bonnín. Espai Escènic Joan Brossa.

2002 *Romeo i Ofèlia* de Víctor Àlvaro, direcció Víctor Àlvaro. Teatre Tantarantana.

2002 *El Público*, de Federico García Lorca, direcció Jordi Prat i Coll. Teatre Estudi de l'Institut del Teatre.

2002 *Un sant sopar europeu*, de Werner Schwab, direcció Lurdes Barba. Mercat de les Flors.

2001 *Historia del zoo*, d' Edward Albee, direcció Boris Rotenstein. Versus Teatre.

2001 *Titus Andrònic*, de William Shakespeare, direcció Àlex Rigola. Teatre Lliure.

2001 *El far del maleït*, de Paul Autier i Paul Cloquemin, direcció Hermann Bonnín. Espai Escènic Joan Brossa.

2000 *El Puente*, de José Manuel Sevilla, direcció Boris Rotenstein.

1999 *Réquiem*, d' Antonio Tabucchi, direcció Xico Masó. Festival Grec 99. Tantarantana Novembre/Desembre 99.



- 1999-1998** *L'héroe*, de Santiago Rusiñol, direcció Ferran Madico. Teatre Joventut Novembre 98. Teatre Romea Gener 99.
- 1998** *Entretenim el Sr. Sloane*”, de Joe Orton direcció Emilià Carilla. Teatre Artenbrut Juny 98 i Setembre 98. Sala Muntaner Desembre 98.
- 1997** *La Tempestat*, de William Shakespeare , direcció Calixto Bieito. Festival de Teatro Clásico de Almagro Juliol 97. Festival Grec 97. Teatro Nuevo Apolo de Madrid Octubre 97. Mercat de les Flors Novembre 97.
- 1997** *Tu chiamale si vuoi emozioni...*, espectacle creat i dirigit per Franco di Francescoantonio. Milà Juny 97 i Florència Desembre 97.
- 1997-1995** *Amfitrió*, de Molière, direcció Calixto Bieito. Estrenat al Festival de Teatres d'Europa a Bucarest (Romania) Novembre 95. Teatre Lliure, Barcelona, Novembre 95/Gener 96. Teatro Lara, Madrid, Octubre/Novembre 96. Teatre Lliure, Barcelona, Desembre 96. Festival internacional de Teatro de Caracas (Venezuela) Juny 97.
- 1996** *Macbeth*, de William Shakespeare, direcció Tamzin. . Festival Grec 96.
- 1996-1995** *El Rei Joan*, de William Shakespeare, direcció Calixto Bieito. Festival Grec 95. Mercat de les Flors Setembre/Octubre 95. Festival Internacional de Teatre de Dijon (França) Maig 96. Teatro de la Abadía, Madrid, Setembre/Octubre 96.
- 1994** *Quan era petita*, de Sharman Macdonald, direcció Tamzin Townsend. Teatre Artenbrut.



SÍLVIA ESCUDER I VILALTELLA

Actriu

TELEVISIÓ

2004 *El cor de la ciutat*, TV3.

2003 *ESCENA*, presentadora, TV3.

2001 *Law and Order, special Unit*, crime drama, sèrie d'emissió setmanal, col·laboració especial. USA. NBC.

1996 *Estació d'enllaç*", telenovel·la d'emissió setmanal, TV3.

1995 *Secrets de família*, telenovel·la d'emissió diària, escrita per M. M Roca i amb guió de S. Belbel. Paper de Laia. TV3.

TV Girona: Col·laboracions ocasionals en doblatge de documentals.

CINEMA

2007 *Veïnes*, curtmetratge dirigit per Marta E. Vilaltella. Guanyador del concurs de realització cinematogràfica de la Elsa Peretti Foundation. Paper: Eva. Premi compartit a millor interpretació femenina.

2001 *Shadows*, curtmetratge dirigit per Tom Watts. , New York University. Paper principal.

2001 *Ordinary women*", llargmetratge dirigit per Hellen Woltz, projecte NYU. Paper Secundari.

2000 *Roosevelt Island*, curtmetratge dirigit per Hellen Woltz. Paper Principal.

1999 *Ojos de perro azul*, de Julio Cortázar, curtmetratge dirigit per Xabier Escuder. ESCAC. Paper Principal.

1995 *Científicament perfectes*, dirigida per F.X.Capell. Estrena al Festival de cinema fantàstic de Sant Sebastià. Primer Paper

TEATRE

2011 *Dinou*, Ferran Joanmiquel, obra guanyadora premi Recull. Lectura dramatitzada a la Sala Beckett.

2010 *Tot sobre l'Edgar*, Jordi Sala, direcció Lluís Baulida. Plataforma de dramaturgs, sala La Planeta.

2009 *A pas de poetes*: Rosa Leveroni, C.C.la Mercè, Girona.

2006 *La vetlla fúnebre*, G.Foissy. Direcció: Jordi Vilà. Temporada Alta. Girona.

2005 *Solitud*, Víctor Català. Lectura dramatitzada. L'Escala, Centenari de Solitud

2005 *Antígona*, Anouilh (paper:Antígona). Direcció: Joan Anguera. Teatre Sant Domènec. Girona

2004 *Sota el bosc lacti*, Dylan Thomas. Direcció: Cristina Cervià. Temporada Alta. Girona.

2004 *Despulla t germana*, Jordi Sala. Direcció; Jordi Sala. Cia. Didascàlia. Temporada Alta. Girona.

2004 *Més enllà de la paraula (sobre A. Txèkhov)*, Anton Txèkhov. Idea i direcció: Sílvia Escuder
Circuit Temps de poetes, Fundació La Caixa.

2003 *La mare sempre em deia no* , Charlotte Keatley. Direcció: Lurdes Barba. Cia. Q-Ars. Teatre Micalet, València

2002 *De Víctor a Caterina*. Víctor Català. Direcció: Lurdes Barba. Fest. Temporada Alta Girona

2002 *In Vitro* Creació col·lectiva. Direcció: Ginnette Muñoz-Rocha. Mostra de Teatre de Barcelona

2001 *Viewpoints* , creació col·lectiva, New York Off-Off Broadway.



- 2001** *School of Languages*, de Melanie Rey, New York Off-Off Broadway
2001 *Lectura dramatitzada* de fragments de l'obra de Catarina Albert Ajuntament de l' Escala
2000-1999 *Vagines* d' Eve Ensler. Direcció Ginette Muñoz i Xisco Segura. Companyia de Teatre MEA CULPA. Barcelona, Temporada Teatreneu
1999 *A.P.T Anton Pavlovitch Txèkhov*. . Dramatúrgia a a partir d'escenes, contes i cartes del gran escriptor. Direcció J.B. Beni. Companyia de Teatre La Perduda. Girona.
1999 *PERPETRAT*. Espectacle audiovisual creat i dirigit per Jep Sanchez. El Galliner. Girona.
1997 *Mirad, un nen de Bòsnia*, Ad de Bond. Direcció J.B.Beni, sobre el conflicte ioguslau. Bolos per Catalunya. Companyia de teatre La Perduda. Girona.
1998 *Uncle Vania*. Anton Txèkhov. Direcció Carol Goodheart. H.B Studio. New York
1998 *Lectura dramatitzada* a partir de l'obra poètica de Maria Mercè Marçal. Teatre La Planeta. Girona
1998 *Lectura dramatitzada* dels escriptors gironins: Miquel de Palol, Prudenci Bertrana i Víctor Català. Museu d'Art Modern, Girona.
1997 *La infanticida*, Victor Català. Direcció: Pep Massanet. Delit Teatre. Girona.
1996 *Fractures* ", obra de creació col·lectiva formada per diferents relats treballats a partir de la improvisació, dirigit per J. Benítez. Companyia de Teatre la Perduda, Girona.
1995 *Brooklyn, Manhattan i el desert de Mojave*. Muntatge sobre diferents moments de la relació de parella. Basat en textos de Tennessee Williams ("Parla'm com la pluja i deixa'm escoltar-te), Woody Allen (Annie Hall) i Sam Sheppard (Bojos d'amor), dirigit per Josep Benítez, Girona.
1996 *M.T.M* La Fura dels Baus Barcelona. Col·laboració especial. Girona
1996 *Lectura de poesia eròtica* sobre l'obra poètic d'Enrique Velazquez.
1995 *D'Oca a Oca* de J.L. Alonso de Santos, dirigit per Pilar Prats. Companyia de Teatre La Perduda, Girona.
1992 *El metge per força*, Molière, dirigit per Xicu Masó en el paper de Lucinda. El Talleret de Salt, Girona
1992 *El metge per força*, Molière, dirigit per Xicu Masó en el paper de Lucinda. El Talleret de Salt, Girona.
1991 *La importància de ser Frank*, d'Oscar Wilde, en el paper de Cecile, dirigit per Jaume Melendres. Institut del Teatre de Barcelona, taller de tercer curs.
1991 *De sobte, el darrer estiu*", de Tennessee Williams, dirigit per Hermann Bonnin. Institut del Teatre de Barcelona, taller de tercer curs

DIRECCIÓ

- 2011** *Ismene apres Creont*, de Janot Carbonell. Plataforma de dramaturgs. La Planeta, Girona.
2010 *Satori park*, de Ferran Joanmiquel. Plataforma de dramaturgs. La planeta, Girona.
2008 *leti*, de Pere Solés. Producció: Casa de Cultura de Girona. Projecte Dac teatre. Assessorament: Xavier Albertí.
2007-2006 *Ocells de fang* (Espectacle commemoració any Russiñol), S. Russiñol. Casa de Cultura, Girona.
2005 *Espectacle commemoració centenari Joan Corominas*, Joan Corominas. Inauguració casa de Cultura de la Diputació de Girona.
2004 *Més enllà de la paraula*, sobre contes d'A. Txèkhov. Seleccionada al circuit de biblioteques de "la Caixa". Direcció i dramatúrgia.
2004 *Despertar-se*, de Jordi Sala, sobre un estudi d'Oliver Sacks. Direcció de cos. Teatrebrick. Seleccionada Mostra de Teatre de Barcelona, sala Beckett.
2004 *Zona infantil*, de J.M. Uyà. Direcció d'actors. Cia. de teatre 2x2.
2003 *Rondalles d'Alcover*, Alcover. Inauguració casa de Cultura de la Diputació de Girona.
2002 *La carta als Reis*, Fages de Climent. Casa de cultura de la Diputació de Girona

Temporada Alta parla de la incomunicació i del món dels alcohòlics a «Dies de vi i roses»

► Sílvia Escuder i Xavier Ripoll (intèrprets) i Lluís Burset (director) van assistir a diverses sessions d'alcohòlics anònims

GIRONA | EUROPA PRESS/DdeG

■ *Dies de vi i de roses*, amb la direcció del realitzador Lluís Burset, que s'estrenarà en el marc del Festival Temporada Alta aquest divendres i podrà veure's a la sala La Planeta de Girona fins al diumenge, narra la història d'una parella que fuig de Belfast (Irlanda) a Londres amb l'objectiu de començar una nova vida, fins que l'alcohol apareix com a tercer personatge.

Xavier Ripoll i Sílvia Escuder encamen la parella protagonista de l'obra, versionada per l'irlandès Owen McCafferty a partir del guió cinematogràfic original de J.P. Miller.

Tal com van explicar ahir el director i els actors protagonistes en roda de premsa, l'espectacle relata la història de «noi coneix noia», i és que els dos únics personatges de l'obra, Donald i Mona, es coneixen a l'aeroport de Belfast: ella fuig d'una atmosfera familiar catòlica opressiva i ell, corredor d'apostes, pensa que a Londres tot és possible.

L'alcohol ja apareix de manera inquietant en la seva primera trobada i acaba endinsant-se en les seves vides en una espiral autodestructiva; tot això amb el rerefons d'una Irlanda del Nord marcada pels conflictes a finals de la dècada dels seixanta, època en la qual està ambientada l'obra.

«Al final té sentit que a Belfast hi hagi una situació conflictiva ja que dona dramatisme al que passa al final de l'obra, però no té una im-



Sílvia Escuder i Xavier Ripoll, en una escena de l'obra durant un assaig per a la premsa.

ANIOL RESCLOSA

portància capital», va dir Burset.

El director també va comentar que *Dies de vi i roses* tracta la problemàtica de l'alcoholisme, però també de les perspectives que tenen les persones en la seva vida i com la irrupció de l'alcohol pot transformar-ho tot en un fracàs; «també es parla de com gestionar aquest fracàs», va dir.

«L'alcohol planeja tota l'estona a l'obra, però també es tracten altres temes com la soledat de les persones o la incapacitat de comunicar-se», va afegir Ripoll.

El text, que podrà veure's per primera vegada a Catalunya, juga amb la duplicitat de caràcter; d'una banda perquè són dos personatges i també perquè l'alcohòlic, quan beu, es transforma i actua com a presoner d'un mateix, detalla Burset.

«Hem aprofundit en la distància que tenen els personatges entre la realitat tal com és i la que veuen ells i els fa beure, pel que hem treballat els personatges psicològicament», va explicar el director.

Escuder, per part seva, va dir que és una aposta diferent i que realment ha estat un repte treballar amb aquests personatges, per la seva transformació provocada per l'alcohol que s'ha d'entendre durant l'hora i mitja de l'espectacle: «és un canvi molt bèstia». Per preparar bé els papers, tant el director com els intèrprets van assistir a diverses sessions d'alcohòlics anònims.

Lluís Baulida dirigeix 'Dies de vi i roses', d'Owen McCafferty, amb Xavier Ripoll i Sílvia Escuder, que s'estrena aquest cap de setmana a la sala La Planeta

Joc de desdoblament

Dani Chicano

GIRONA

ta L'any 1962, Blake Edwards va estrenar el que ja ha esdevingut un clàssic de la història del cinema, *Dies de vi i roses*, protagonitzat per Jack Lemmon i Lee Remick. El guió del film és una adaptació del guió que l'escriptor nord-americà James P. Miller havia fet per un dramàtic televisiu que va dirigir John Frankenheimer el 1958. La pel·lícula va obtenir un gran èxit malgrat que el tema que toca –l'alcoholisme– no és precisament amable, i malgrat que no es tracta una comèdia, que era el registre habitual de Blake Edwards.

De tot això, en la versió homòloga bastida el 2005 per l'escriptor irlandès Owen McCafferty (Belfast, 1961), que es va estrenar el 2006 al National Theatre de Londres, només queda l'estructura dramàtica, els trets generals. Els *Dies de vi i roses* de McCafferty també són protagonitzats per una parella que té problemes amb l'alcohol. McCafferty situa l'acció a Belfast i Londres, en els anys 60. Donald i Mona coincideixen a l'aeroport de Belfast. Tots dos fugen, per motius diferents, cap a Londres, cercant una oportunitat, una nova vida. Ella fuig d'un clima familiar catòlic molt opressiu, i ell, un corredor d'apostes, mira de trobar noves oportunitats lluny de la seva ciutat natal. No hi ha més personatges a escena. S'enamoren, però cauen tots dos en l'addicció a l'alcohol i s'endinsen en una espiral d'autodestrucció, de la qual només els pot treure l'amor que



Ripoll (Donald) i Escuder (Mona) són la parella protagonista de 'Dies de vi i roses', dirigida per Lluís Baulida ■ L. SERRAT

senten l'un per l'altre.

El gironí Lluís Baulida, provinent del món de l'audiovisual, i amb una ajudantia de direcció a Lurdes Barba en la producció teatral *Dimonis*, de Lars Norén (2006), s'enfronta

Ni és l'adaptació de la pel·lícula ni aquesta ha estat un punt de partida per fer l'espectacle

a la primera experiència en la direcció d'un espectacle de llarga durada. Va ser l'actriu gironina Sílvia Escuder qui li va proposar d'adquirir els drets de la peça, i el director del festival, Salvador Sunyer, que va rebre la mateixa proposta amb una diferència de dues setmanes, es va decidir per la de Baulida i Escuder perquè hi va detectar "aquella espurna de passió necessària per tirar endavant un projecte". Baulida compta en el repartiment amb Sílvia Escuder (*Dinou, La vetlla fúnebre, Solitud, Antigona, Sota el bosc lacti, De Victora Caterina o Vagines*) i Xavier Ripoll (*Alicia, El rei*

Lear, Pensaments escrits al caure de les fulles, Dimonis o Diktat). La traducció és de Berta Vilageliu, l'atrezzo i el vestuari són de Judith Torres, mentre que el so és d'Àlex Polls, el disseny d'escenografia és de Pablo Paz i el mateix Baulida, i el de llums és de Jordi Llongueras.

No és la pel·lícula

La companyia gironina, que estrena avui (21h) la peça a la sala La Planeta, on la farà també demà (21h) i diumenge (18h), va insistir a deixar clar que l'obra no és la pel·lícula, que aquesta no ha estat un punt de partida per fer la

peça, que és quelcom diferent, malgrat que en conserva l'esquelet: "McCafferty va respectar l'estructura en relació amb l'addicció a l'alcohol i els diferents estats que travessen els protagonistes –diuen Baulida i Ripoll–, però hi afegeix altres elements, com el viatge, gairebé emocional, de Belfast a Londres, l'efecte de l'esfondrament de les expectatives personals, la gestió del fracàs, la incapacitat per comunicar-se o relacionar-se correctament, la dependència, la solitud..." Baulida explica que el que l'interessa de la peça és "el joc que estableix amb els desdoblaments, amb les

duplicitats, perquè hi ha duplicitat de personatges, i cadascú pateix un desdoblament de caràcter per l'efecte de la beguda, i la duplicitat respecte a allò que són i el què haurien volgut ser".

La reflexió sobre si les situacions que viuen els personatges són provocades per l'addicció a l'alcohol, o aquesta és la conseqüència de les expectatives frustrades, és un altre dels aspectes que ha interessat la companyia: "Hem aprofundit en la distància que separa la realitat que viuen, de la que desitjarien viure, perquè la realitat que veuen és la que els fa beure", explica Baulida. Els intèrprets reconeixen que aquest és un espectacle indubtablement d'actors, d'interpretació, i que la seva tasca és complicada, perquè cal representar personatges que, durant molt temps, tenen alterat l'estat de consciència i és difícil trobar la mesura justa, sense caure en l'arquetip.

El context compta

Lluís Baulida explica que han renunciat a una posada en escena realista per tal de centrar-se en el que passa amb els personatges, de manera que utilitzen elements neutres, objectes d'utilització quotidiana –"no hi ha res gratuït", assegura Baulida, "molt neutres, però simbòlics"– que ajuden a explicar la història. El context polític –a finals dels 60, a Belfast, es van produir aldarulls importants (*troubles*)– també afegeix més dramatisme a la peça, diu Baulida, especialment al final, malgrat que no és d'una importància cabdal: "Hi aporta una lectura política i social que en l'original no hi és". ■



TEMPORADA ALTA 2011 – FESTIVAL DE TARDOR DE CATALUNYA

Més informació

- www.temporada-alta.net
- www.facebook.com/temporadaalta
- www.twitter.com/temporadaalta
- www.flickr.com/photos/temporada-alta
- www.youtube.com/temporadaalta2011
- www.apuntsdetemporada.cat

Venda d'entrades a partir del 15 de setembre a les 10h

- Terminals ServiCaixa
- www.servicaixa.com i www.temporada-alta.net
- Telèfon: 902 33 22 11
- No s'admeten devolucions o canvis d'entrades
- Horari taquilles
 - o De forma excepcional, del 13 al 16 de setembre inclosos, l'horari de totes les taquilles, inclosa la de la Sala La Planeta, serà de 10 a 17h
 - o Teatre Municipal de Girona: de dimarts a divendres de 13 a 17h
 - o Auditori Palau de Congressos: de dimarts a divendres de 12 a 14h
 - o Teatre de Salt: de dimarts a divendres de 20 21h
 - o A tots els espais d'actuació, venda fins una hora abans de l'espectacle

Abonaments a partir del 13 de setembre a les 10h

- Només a taquilla i al telèfon 902 888 390
 - o AB 10: 25% de descompte. A partir de 10 espectacles
 - o AB 6: 20% de descompte. A partir de 6 espectacles

Descomptes (excepte espectacles de públic familiar)

- Aturats, jubilats, majors 65 anys, menors 26 anys, Carnet Jove, La Vanguardia i Club Tr3sC: 15% de descompte. Taquilles i canals.
- Alumnes UdG i socis GEIEG: 15 % de descompte.
- Qltura Jove: entrades a 3€ (limitades, per espectacles a Girona). Taquilla.

Persones amb mobilitat reduïda

Per tal de garantir una atenció adequada a les seves necessitats és recomanable trucar prèviament als telèfons de la sala corresponent.

Espais d'actuació

GIRONA

TEATRE MUNICIPAL DE GIRONA
Plaça del Vi, 1 – Tel. 972 419 018 / 019

AUDITORI DE GIRONA
Pg. de la Devesa, 35 –Tel. 872 08 07 09

SALA LA PLANETA
Pg. Canalejas, 3 – Tel. 972 20 77 54

CENTRE CULTURAL LA MERCÈ
Pujada de la Mercè, 12
Tel. 972 22 33 05

PAVELLÓ FONTAJAU
Av. J. Tarradellas, 22-24
Tel. 972 22 61 36

SALA PLATEA-TOURMIX
Jeroni Reial de Fontclara, 4
Tel. 972 22 72 88

CARPA DE CIRC
Rambla Xavier Cugat, 2

SALT

TEATRE DE SALT
Plaça Sant Jaume 6-8
Tel. 972 40 20 04

SALA LA MIRONA
Amnistia Internacional s/n.
Tel. 972 20 01 22

FACTORIA COMA CROS
Sant Antoni, 1

SANT GREGORI

ESPAI LA PINEDA
Zona La Pineda s/n - Tel. 972 22 61 36

CELrà

L'ANIMAL A L'ESQUENA
Mas Espolla, s/n

BESCANÓ

TEATRE DE BESCANÓ
Major, s/n - Tel. 972 44 00 05